

# 扬中日语翻译中心 扬中日语翻译 镇江译林翻译优质企业

产品名称	扬中日语翻译中心 扬中日语翻译 镇江译林翻译优质企业
公司名称	镇江译林翻译有限公司
价格	面议
规格参数	
公司地址	镇江市中山东路，诚和大厦1107室
联系电话	13852900508

## 产品详情

形成“翻译自觉”

改革开放30多年来，我国翻译事业取得了长足进步，但也出现一些认识误区。

谢天振举例说，“一些翻译者在文学外译中，看不出译入与译出的差异，简单地用译入的思维、理念指导译出实践；追求大而全，扬中日语翻译，动辄翻译出版‘某某全集’、‘大套丛书’，不屑做‘节译本’、‘删节本’，看不到文学外译的长期性。”

上海师范大学人文与传播学院教授朱振武提到，有些学者在外译中的过程中主张包容和接受外来文化，而在中译外选择文本时以国外的评价为标准，这实际上是翻译活动缺乏文化自信的表现。“很多翻译行为不是主动的文化传播，而是简单的‘传声筒’。”

朱振武认为，将中国文学推向世界，就必须统筹安排、整合和优化翻译资源。与此同时，改变概念，认清译入和译出的本质差异，形成“翻译自觉”。翻译越来越成为文化自信的一种形式和表现，译者对本民族文化的自知和自信直接影响到其翻译活动和文本的选择。无论是作家还是翻译家，只有拥有良好的文化自信和社会担当，才能带来更大的学术贡献，进而推动中国文学和文化走得更远。

随着经济的全球化，跨境电商日渐风靡。目前主要跨境电商企业都已经开始国际化进程，如美国eBay、亚马逊、中国阿里巴巴、日本乐酷天等。美国在线支付公司PayPal和调研公司Ipsos发布的第二届全球跨境贸易报告显示，通过对29个国家超过2

万名消费者的在线及跨境购物习惯进行调查，有 50% 的网购消费者曾经在 2015 年从其他国家网站购物。其中，最活跃的跨境网购消费者来自爱尔兰、奥地利和以色列，扬中日语翻译招聘，2015 年他们在该国网购消费者中的占比分别高达 86%、85% 和 79%。中国方面，报告显示，35% 的中国网购消费者 2015 年曾以海淘方式购买商品，而 2014 年这一比例为 26%，扬中日语翻译中心，这意味着更多中国消费者正在进入全球电子商务市场。这些数据再次证明了跨境电商的巨大市场前景。

如果你也想开展跨境电商业务，那么首先需要对你的网站进行翻译。对于电子商务网站来说，只提供一种语言服务还不足以成功，因为你获得的收入较少，而国外消费者访问网站的可能性极小。如果对网站进行翻译则有助于你的业务走向全球，开启跨境电商的巨大机会。

但是，扬中日语翻译协会，一旦你决定这样做，一定要做好。因为如果客户在输入他们的银行帐户信息时看到屏幕上他们的母语是错的，这会使他们不安。网站也将给人一种不专业和不可信的感觉。

## 调整顺序

在一些有after和before的句子中可以将其反说，比如：

【例】I would like to make one point clear before I move on to the next point.

【译】我想先澄清一下，然后再讲下一部分。

【例】I would like to move on to the next part after I clarify one point.

【译】我想谈下一部分，在这之前先澄清一点。

扬中日语翻译中心-扬中日语翻译-镇江译林翻译优质企业由镇江译林翻译有限公司提供。镇江译林翻译有限公司（www.yilint.net）位于镇江市中山东路189号（诚和大厦）1501室。在市场经济的浪潮中拼搏和发展，目前镇江译林翻译在翻译中享有良好的声誉。镇江译林翻译取得全网商盟认证，标志着我们的服务和管理水平达到了一个新的高度。镇江译林翻译全体员工愿与各界有识之士共同发展，共创美好未来。